

**Certificado veterinário/
Ветеринарный сертификат**

1. Detalhes relativos à remessa expedida / <i>Описание поставки</i>	1.5 № Certificado / <i>Сертификат №</i> _____
1.1 Nome e endereço do expedidor / <i>Название и адрес грузоотправителя :</i> 1.2 Nome e endereço do destinatário/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	 Certificado veterinário para exportação de conservas, linguiças e outros tipos à base de carne da Federação Russa para a República de Moçambique Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Мозамбик консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий
1.3 Transporte/ <i>Транспорт:</i> (№ do vagão, caminhão, contentor, vóo, nome do navio / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)	1.6 País de origem / <i>Страна происхождения товара:</i> 1.7 A autoridade competente da Federação da Rússia / <i>Компетентное ведомство Российской Федерации:</i> 1.8 Instituição da Federação da Rússia emitido o certificado / <i>Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат:</i>
1.4 País (es) de trânsito / <i>Страна(ы) транзита :</i>	1.9 Posto fronteiriço de entrada na República de Moçambique / <i>Пункт пересечения границы Республики Мозамбик:</i>
2. Identificação do produto/ Идентификация товара 2.1 Nome de produto / <i>Наименование товара:</i> 2.2 Data de produção de produto / <i>Дата выработки товара :</i> 2.3 Embalagem / <i>Упаковка:</i> 2.4 Número de lugares / <i>Количество мест:</i> 2.5 Peso líquido (Kg) / <i>Вес нетто (кг):</i> 2.6 Marcação / <i>Маркировка:</i> 2.7 Condições de armazenagem e transportação / <i>Условия хранения и перевозки:</i>	
3 Origem de produto / Происхождение товара 3.1 Nome, número de registro e o endereço da empresa / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия :</i> 3.2 Subdivisão territorial / <i>Административно-территориальная единица:</i>	



4. Certificação sanitária/ Санитарная сертификация:

Eu, abaixo assinado, médico veterinário oficial certificado o seguinte / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Conservas, salsichas e outros produtos à base de carne destinados ao consumo humano exportados da Federação da Rússia, são produzidos em fábricas de transformação de carnes /

Экспортируемые из Российской Федерации консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий, предназначенные в пищу человеку, произведены на мясоперерабатывающих предприятиях.

Conservas, salsichas e outros produtos à base de carne provêm de instituições livres de quaisquer restrições sanitárias e empresas elegíveis para exportação / консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий поступают из учреждений, свободных от любых санитарных ограничений, а также из компаний, допущенных для экспорта.

Conservas, salsichas e outros produtos à base de carne provêm de uma instituição livre de quaisquer restrições veterinárias e sanitárias. / консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий поступают из учреждений, свободных от ветеринарно-санитарных ограничений

Conservas, salsichas e outros produtos à base de carne provêm de estabelecimentos que são inspecionados regularmente pela autoridade competente. / консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий поступает из учреждений, которые регулярно проверяются компетентным органом.

4.2 A carne e subprodutos dos quais foram processados os produtos de acabados carne foram obtidos de animais saudáveis submetidos a inspeção veterinária ante-mortem post-mortem pelo Serviço Veterinário da Federação da Rússia e considerados próprios para o consumo humano /

Мясо и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от клинически здоровых животных которые были подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши и субпродукты от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации, по результатам которых они были признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.3 A carne e subprodutos dos quais são produzidos os produtos acabados de carne foram obtidos de animais saudáveis providentes de fazendas/e ou zonas que não estão sujeitos a restrições de: febre aftosa*, Febre do Vale do Rift*, Peste suína Africana*, Peste suína clássica*, Doença vesiculosa dos suínos*, peste bovina*, peste dos pequenos ruminantes*, antraz (durante os últimos 20 dias no território da fazenda), gripe aviária*, Doença de Newcastle* e numa zona de 10 km a partir do qual nos últimos 30 dias antes do abate, não foi registrado qualquer foco de tais doenças / Мясо и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от здоровых животных, происходящих из хозяйств/зон, не подлежащих ограничениям по ящуру*, Лихорадки Долины Рифт, африканской чуме свиней*, классической чуме свиней*, везикулярной болезни свиней*, чуме крупного рогатого скота*, чуме мелких жвачных*, сибирской язвы (в течение последних 20 дней на территории хозяйства), гриппу птиц*, болезни Ньюкасла*, и в 10-и км зоне от которых в течении последних 30 дней, предшествующих убою, не зарегистрировано вспышек таких болезней.

4.4 A carne e subprodutos dos quais foram processados os produtos acabados de carne acabados derivados do abate de animais que não foram afectados pelo estrogênico natural ou sintética, substâncias hormonais, tireostáticos, antibióticos, pesticidas e outros medicamentos usados antes do abate depois de prazos recomendados por instruções para a sua aplicação /

Мясо и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от убой животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Características microbiológicas, físico-químicas, químicas, toxicológicas e radiológicas correspondem às exigências veterinárias e sanitárias da Federação da Rússia / Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.6 O produto possui uma marcação (selo veterinário) na embalagem. Marcação da embalagem atende os requisitos da República de Moçambique / Продукция имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке. Маркировка соответствует требованиям Республики Мозамбик

4.8 Recipientes e materiais de embalagem são descartáveis e correspondem às exigências higiénicas da Federação da Rússia / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации.

4.9 O meio de transporte foi limpo e desinfectado de acordo com as regras adoptadas na Federação da Rússia / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации.

Local
Место

Data
Дата

Carimbo
Печать

Assinatura do veterinário oficial/ estatal
Подпись государственного/официального ветеринарного врача
Nome e a posição/ Ф.И.О. и должность

Nota/ Примечание:

Parágrafo 4.3/ Пункт 4.3.

* - Tomando em conta o tipo de animal / pássaro, dos quais foi obtido carne para a produção de produtos acabados, riscar desnecessária/ с учетом вида животных/птиц, от которых получено сырье для производства готовых изделий, зачеркнуть ненужное;

Assinatura e carimbo devem ser de cor diferente do certificado/ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата

**DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL SERVICE
FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY
SURVEILLANCE**

DR. KONSTANTIN A. SAVENKOV

